



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR PROJEKTIN E REHABILITIMIT TË RRUGËS
HEKURUDHORE 10**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND
DEVELOPMENT ON RAILWAY ROAD 10 REHABILITATION PROJECT**

**NACRT ZAKON ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I
EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKAT REHABILITACIJE ŽELEZNIČKE
PRUGE 10**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR PROJEKTIN E REHABILITIMIT TË RRUGËS HEKURUDHORE 10</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim të ratifikojë marrëveshjen për hua ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim për projektin e rehabilitimit të rrugës hekurudhore 10.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Ratifikohet Marrëveshja për hua ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim për projektin e rehabilitimit të rrugës hekurudhore 10, e lidhur më 04</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ON RAILWAY ROAD 10 REHABILITATION PROJECT</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This law aims to ratify the loan agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development of railway route 10 rehabilitation project.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>The loan agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development is ratified for railway route 10 rehabilitation project, entered into</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Shodno člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKAT REHABILITACIJE ŽELEZNIČKE PRUGE 10</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da ratifikuje sporazum o zajmu između Vlade Republike Kosovo i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj za projekat rehabilitacije železničke pruge 10.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ratifikuje se Sporazum o zajmu između Vlade Republike Kosova Evropske Banke za Obnovu i Razvoj za projekat rehabilitacije železničke pruge 10, sklopljen datumom 04 Septembar 2015, u</p>
---	--	--

<p>shtator 2015, në Londër.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>1. Në Shtojcën Nr. 1 të këtij Ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja për hua ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe zhvillim për projektin e rehabilitimit të rrugës hekurudhore 10.</p> <p>2. Në Shtojcën Nr. 2 të këtij Ligji është e bashkëngjitur Termet dhe Kushtet Standarde të Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, të datës 1 dhjetor 2012.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>04 September 2015 in London.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Documents attached</p> <p>1. In Annex 1 of the t law is attached to the loan agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development on the project for rehabilitation of the railway 10.</p> <p>2. In Annex. 2 of this law are attached the standard terms and conditions of the European Bank for Reconstruction and Development, dated December 1, 2012.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>President of Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>London.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priložena dokumenta</p> <p>1. U Prilogu Br. 1 ovog zakona je priložen Sporazum o zajmu između Vlade Republike Kosova i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj za projekat rehabilitacije železničke pruge 10.</p> <p>2. U Prilogu Br.2 ovog Zakona, priložen je Izrazi i Standardni Uslovi Evropske Banke za Obnovu i Razvoj od 1 Decembra 2012</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snazi</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu odmah nakon objavljivanja od strane Predsednice Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	--